

هجری شمسی (۳۱) تشرین اول سنه ۱۲۷۰ (نومرو ۱۲ - برنجی سنه) هجری قمری (۱۰) ربیع الآخر سنه ۱۳۰۹

مجله فیه

۱۳۰۹

په پنجمه شنبه کولری نشر اولنور

امور اداره ونجدر بریه خاند هر خصوص ایچون
مدیر مسئول قصبار نامه مراجعت اولنور.

سیاستدن ماعدا هر شیدن بحث ایدر. درج
اوتنمیان اوراق اعاده اولتماز.

نسخه سی ۲۰ پاره در

شرائط اشترا

برسته لکی در سعادت ایچون - اداره خانه دن آلفق اوزره - یکرمی، ولایات
ایچون پوسته اجر تیله برابر اوتوز غروشد

اداره خانه سی :

باب عالی جاده سنده قصبار مطبعه و کتابخانه و مجلدخانه سیدر

قیه زیت یاغی آلیور واون قیه لک ایسه تماماً زیت یاغیله طولی در. نردمزده اصلا بر دیگر قاب و کجه کبی برشیده بوق شمعی بز استیورز که شو المزدکی قابل ایله اون قیه لک قابده کی زیت یاغنی تماماً ایکی به بوله لم یعنی بونک بش قیه سنی بدی قیه الان قابه کچوره جکر.

اخطار - بو سئوالک حلنده اصلا خارجدن بر دیگر اولچی و یاساژ شی قوللانماقی شرطدر. و بو مسئله نیک ایکی صورتله حلی مطلوبدر.

سٔ انسان ندن مرکبدر؟

سٔ بر مستطیلک طولی ۱۴ عرضی ۹ مترو اولدینی حالدده مذکور مستطیل آچلسه قاچ مترو اولور؟

اشبو سؤال لک ایملک دفعه حلنه موفق اولان ذاته بنه مجلد بر عدد کتاب اهدا اولنه جقدر.

محمد سلیمان

حیدر پاشا مکتبندن اسماعیل علی، داود پاشا مکتبندن محمود نجائی، محکمۂ استیافت کتبه سندن زهدی، حسن بن علی فخری، جلیل، بیرام فهمی، ع. توری، محمود. باب سرعکریده ملازم خلیل، وکال الدین اقدیلر دخی طوغری حل ایدنلر اعدادندندر.

یکین نسخه مزده کی مسائلک حلی

سٔ ۱۴، ۱۸ ثانیه ده طولار.

سٔ (۱۲۰) عددی در.

سٔ ینلرنده کی اختلاف ۸۸ عددندن عبارتدر.

سٔ مصر، عربیه، ایلول، راسم، ف، اولغله (معارف)

حاصل اولور.

ایکینجی مسائل

سٔ = المزدده اوج عدد یاغ قانی بولنیسور که بونلردن بریسی اوج قیه ایکنجیسی بدی قیه و اوجنجیسی دخی اون

PAUL ET VIRGINIE

II

En 1726, un jeune homme de Normandie, appelé M. de La Tour, après avoir sollicité en vain du service en France et des secours dans sa famille, se détermina à venir dans cette île pour y chercher fortune. Il avait avec lui une jeune femme qu'il aimait beaucoup, et dont il était également aimé. Elle était d'une ancienne et riche maison de sa province; mais elle l'avait épousé en secret et sans dot, parce que les parents de sa femme s'étaient opposés à son mariage, attendu qu'il n'était pas gentilhomme. Il la laissa au Port-Louis de cette île, et il s'embarqua pour Madagascar, dans l'espérance d'y acheter quelques noirs, et de revenir promptement ici former une habitation. Il débarqua à Madagascar vers la mauvaise saison, qui commence vers la mi-octobre; et peu de temps après son arrivée, il y mourut des fièvres pestilentielles qui y régnent pendant six mois de l'année, et qui empêcheront toujours les nation européennes

(۲)

{ بول ایله ویرژینی }

مترجمی

محمد عطا

مؤلی

برناردن دوسن بیه

۲

۱۷۲۶ سنه سنده موسیو (دولاتور) نامنده بر دلی قانی فرانسهده بر مأموریت بولمغه وعائله سندن معاونت کورمه که یهوده چالشدقندن صکره نائل ثروت اولقی املیله بولطیه کلکه قرار ویردی. یاتنده برکنج قالدین وارایدی. دلی قانی آتی بک سوز، آنک طرفقدن ده ایلجه سویلیر ایدی. بو قالدین نورمندیانک اسکی وزنیکین بر خاندانه منسوب اولوب فقط دلی قانی اصلیزادکندن اولدینی ایچون اقرباسی آنکله ازدواجنه مخالفت کوسترمش اولدقندن کیزلیجه و جهاز سزجه وارمیشیدی. دلی قانی زوجیه سنی بوجزیره نک (بورلوی) شهرینه براققرق براق زنجی القی و آندن صکره بورایه عودت ایدوبده یرلشمک اوزره (ماداغاشقار) کیدر برسفتیه راکب اولدی، تشرین اول واسطنده باشلایان فنا موسمارک حلولنه قریب (ماداغاشقار)ه جیقوب و صولندن آز بر مدت صکره ساورالزده سنه نک آتی آتی حکم فرما بولنان واورو بالیرک صورت وانهده یرلشه بیللمرینه داغما مانع اوله جق اولان - همای

d'y faire des établissements fixes. Les effets qu'il avait emportés avec lui furent dispersés après sa mort, comme il arrive ordinairement à ceux qui meurent hors de leur patrie. Sa femme, restée à l'île de Franco, se trouva veuve, enceinte, et n'ayant pour tout bien au monde qu'une négresse, dans un pays où elle n'avait ni crédit, ni recommandation. Ne voulant rien solliciter auprès d'aucun homme, après la mort de celui qu'elle avait uniquement aimé, son malheur lui donna du courage. Elle résolut de cultiver avec son esclave un petit coin de terre, afin de se procurer de quoi vivre.

Dans une île presque déserte, dont le terrain était à discrétion, elle ne choisit point les cantons les plus fertiles, ni les plus favorables au commerce; mais cherchant quelque gorge de montagne, quelque asile caché, où elle pût vivre seule et inconnue, elle s'achemina de la ville vers ces rochers, pour s'y retirer comme dans un nid. C'est un instinct commun à tous les êtres sensibles et souffrants, de se réfugier dans les lieux les plus sauvages et les plus déserts: comme si des rochers étaient des remparts contre l'infortune, et comme si le calme de la nature pouvait apaiser les troubles malheureux de l'âme. Mais la Providence qui vient à notre secours lorsque nous ne voulons que les biens nécessaires, en réservait un à Mme de La Tour que ne donnent ni les richesses ni la grandeur: c'était une amie.

Dans ce lieu, depuis un an, demeurait une femme vive, bonne et sensible; elle s'appelait Marguerite. Elle était née en Bretagne, d'une simple famille de paysans dont elle était chérie, et qui l'aurait rendue heureuse, si elle n'avait eu la faiblesse d'ajouter foi à l'amour d'un gentilhomme de son voisinage, qui lui avait promis de l'épouser. Mais celui-ci ayant satisfait sa passion s'éloigna d'elle, et refusa même de lui assurer une subsistance pour un enfant dont il l'avait laissée enceinte. Elle s'était déterminée alors à quitter pour toujours le village où elle était née et à aller cacher sa faute aux colonies, loin de son pays, où elle avait perdu la seule dot d'une fille pauvre et honnête, la réputation. Un vieux noir, qu'elle avait acquis de quelques deniers empruntés, cultivait avec elle un petit coin de ce canton.

Mme de La Tour, suivie de sa négresse, trouva dans ce lieu Marguerite qui allaitait son enfant.

سارهدن وفات آیدتی. برابر کوتوردیکی اشیا وطنلری خارچنده وفات ایدنلر حقدنده ائماواقع اولدینی وجه ایله وفاتی مءعاقب تار مار اولدی. (ایل دو فرانس) ده براقدینی زوجہ سی بارہ ائتی ایچون کیسہہ مراجعت ایدمہ بجی، کیسہہ توحہ ایدلماش اولدینی برملکئندہ کندیسنی طول، حامل، برزنجی جاریدن بشقہ ثروت اطلاق اولنہ بیلہ جک ہرشدین محروم بولدی. بکانہ سومش اولدینی آدمک وفاتندن صکرہ کیسہہ عرض احتیاج ایتک ایستیمیرک اوغرا دینی فلاکتندن جساتر یاب اولدی. تدارک وسائل معاش ایچون جاریسہہ برلکدہ برپارچہ جق اراضی زراعت ایتکہ نیت ایلدی.

ہمان بسبتون خالی وقابل زراعت اراضیسی پک چوق اولان بر جزرہدہ نہ اک نہبت، ندہ تجارۃ اک مساعد جہتلی انتخاب ایتدی. یالکزجہ وحال مجھولتیدہ یشاہ۔ بیلک اوزرہ برطاغ بوغازی، بر کیزی التجاکاکہ آرایہرق برپوویہ جکیلیر کئی شہردن بوقیارہ متوجہ اولدی. اک زیادہ وحشت نمود اولان، اک خالی بولنان برلرہ صفنق متحسسن ومتائم اولان مخلوقاتک جملہ سنہ شامل برسوق طیسیدر: صانک قیایر فلاکتہ قارشى استحکام اولور وطیبعتک سکوتی روحت اضطرابات بدبختانہ سنی تسکین ایدیبیلیر. لکن یالکز محتاج اولدینمز قدر عاطفت ایشدیکمز زمان مدد رسمز اولان عنایت ائیہہ مادام دولاتورودہ زئیکلک وبیوکلک ویرمہ۔ جک برعنایت، یعنی بر آرقدش حاضر لاش ایدی.

بورادہ برسندہ دن ری قلی کوزل، متائر، حساس برقادین اقامت ایدردی. اسمی مارغریت ایدی. برہ تانیادہ عادى بر کوبلی عالہہ سندن تولد ایشیدی، عالہہ سنک محبوب قلوبی اولوب اوجواردہ تزوج ایدہ جکئی وعدہ ایدن بر اصلزادہ نک مجتہدہ ایشاقی ضءفندہ بولنامش اولسہیدی البت اوعالہہ اسباب مسعودیتی اکال ایدہ جک ایدی. فقط اصلزادہ اتلاسنہ سکوت بخش اولنجہ آدن اوزاقلاشدی. حتی حامل براقدینی برچوچق ایچون برمدار معیشت تآمیندن امتناع کوسئردی. مارغریت اول وقت مولدی اولان کوبی ترک ایتک، فقیر وناموسلی بر قیزک بکانہ جہازی اولان حسن صیتی غائب ایتش اولدینی بملکئندن اوزاق بولوبدہ خطاسنی اخفا ایچون مستملکائہ کیتمک قرارینی اتخاذ ایلمش ایدی. استقرار ایتش اولدینی بر مقدار آچہ ایلہ مایہہ ایلدیک برزنجی کولہ ائکلہ برلکدہ بورادہ برپارچہ جق اراضی زراعت ایدردی.

مادام دولاتور جاریسہہ برلکدہ بوراہ کلنجہ چوجغنی امز بر مکدہ اولان مارغریتی بولدی. (مابعدی وار)